

TABLE DES MATIÈRES & DONNÉES D'INSTALLATION

Table des matières & Données d'installation	Page 01
Mesures de précaution & Consignes de sécurité	Page 02
Conditions de fonctionnement	Page 03
Installation	Page 04
Mise en marche	Page 05
Panneau de commande électronique	Page 06
Entretien	Page 08

Pour future référence, notez les données suivantes

DONNÉES D'INSTALLATION

Numéro de série: _____

Modèle: _____

Dureté d'eau-entrée: _____

Dureté d'eau-sortie: _____

Pression d'eau-entrée: _____

MESURES DE PRÉCAUTION & CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'entamer l'installation de l'appareil, nous vous recommandons de lire et suivre attentivement les instructions dans ce manuel. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'installation, l'usage et l'entretien du produit. L'appareil que vous avez reçu peut différer des photos/illustrations/descriptions dans ces Instructions.
- Ne pas suivre les instructions du manuel peut causer des blessures personnelles et/ou endommager l'appareil. Seulement s'il est installé, mis en route et entretenu de manière correcte, l'appareil vous offrira de pleines années de service exempt de pannes.
- L'appareil est destiné à adoucir l'eau, c'est à dire il enlèvera les minéraux de dureté; il n'enlèvera pas nécessairement d'autres contaminants présents dans l'eau. L'appareil ne rendra pas de l'eau polluée pure ni potable!
- L'installation de l'appareil doit être effectuée par une personne compétente, au courant des codes locaux en vigueur. Tous les raccordements hydrauliques et électriques doivent être réalisés en concordance aux codes locaux.
- Avant d'installer l'appareil, veuillez inspecter l'appareil pour contrôler s'il n'y a pas de dommages visibles; n'installez pas l'appareil s'il est endommagé.
- Utiliser une charrette pour transporter l'appareil. Afin d'éviter tout accident ou blessure, ne hisser pas l'appareil sur votre épaule. Ne mettez pas l'appareil sur son côté.
- Conservez ces Instructions dans un endroit sûr et veillez à informer de nouveaux utilisateurs de son contenu.
- L'appareil est dessiné et fabriqué en concordance aux consignes de sécurité et régulations actuelles. Des réparations incorrectes peuvent mettre en péril le matériel de l'utilisateur, pour lequel le fabricant ne peut pas être rendu responsable. Pour cette raison toute réparation ne peut être effectuée que par un technicien compétent et formé pour ce produit.
- En respect de l'environnement, l'appareil devrait être recyclé en concordance à la loi Déchets d'Equipements Électriques et Électroniques (DEEE). Vérifier les lois et codes nationaux/locaux pour le recyclage correct de cet appareil.

Date émission/révision	06.2019	Attention ! Vérifiez la validité du document; seule la version Intranet est valable
Visa contr.-lib. : propriétaire/QES	MS	

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

- **PRESSION DE SERVICE MIN-MAX: 1,4-8,3 bar / 20-120 psi**
 - cet appareil est configuré pour fonctionner de manière optimale à une pression de service de 3 bar (45 psi) \pm 0.5 bar (7 psi); une pression de service inférieure ou supérieure peut affecter les performances de manière négative!
 - contrôlez régulièrement la pression d'eau ; elle peut fluctuer considérablement selon l'heure du jour, le jour de la semaine ou même la saison de l'année.
 - prenez en considération que la pression d'eau pendant la nuit peut être considérablement plus élevée que la pression d'eau pendant la journée.
 - installez un réducteur de pression en amont de l'appareil si nécessaire.
 - installez un surpresseur, s'il est probable que la pression d'eau peut descendre en dessous du minimum.

- **TEMPÉRATURE DE SERVICE MIN-MAX: 2-48 °C / 35-120 °F**
 - n'installez pas l'appareil dans un endroit où des températures élevées (Ex: chaufferie non-ventilée) ou de gel peuvent se présenter.
 - l'appareil ne peut pas être exposé aux éléments extérieurs, comme la lumière directe du soleil ou précipitation atmosphérique.
 - n'installez pas l'appareil trop proche d'une chaudière; conservez au moins 3 m (10 ft) de conduite entre la sortie de l'appareil et la chaudière; une chaudière peut transmettre, à travers la conduite d'alimentation d'eau froide, de la chaleur dans l'appareil; installez toujours un clapet anti-retour à la sortie de l'appareil.

- **ALIMENTATION ÉLECTRIQUE:**
 - l'appareil fonctionne uniquement en 24 VDC; utilisez l'appareil toujours en combinaison avec le transformateur fourni.
 - branchez le transformateur dans une prise de courant, installée dans un endroit sec, de la tension correcte et munie d'une protection adéquate contre toute surtension.

Date émission/révision	06.2019	Attention ! Vérifiez la validité du document; seule la version Intranet est valable	
Visa contr.-lib. : propriétaire/QES	MS		

INSTALLATION

PRÉPARATION CABINET À SEL

Image 1&10

Pour simplifier l'installation, vous pouvez enlever le couvercle de sel et le capot principal du cabinet à sel.

ENTRÉE & SORTIE

En case de concentration élevée d'impuretés dans l'eau à l'entrée, nous recommandons l'installation d'un filtre à sédiment, en amont de l'appareil.

Nous recommandons particulièrement l'usage de tubes flexibles pour le raccordement de l'appareil au réseau de distribution d'eau; utilisez des tubes d'un large diamètre afin de limiter la perte de pression.

Si l'appareil n'est pas équipé du bloc bypass, nous recommandons particulièrement l'installation d'un système de bypass à 3 robinets (non fourni avec ce produit!) afin d'isoler l'appareil du réseau de distribution d'eau en cas de réparations. Il permet de couper l'alimentation d'eau de l'appareil, en maintenant la fourniture à plein débit d'eau (non-traitée) à l'utilisateur.

AVEC BLOC BYPASS (optionnel)

Image 2

❶ = alimentation d'eau principale (eau non-traitée)

❷ = entrée de l'appareil (eau non-traitée)

❸ = sortie de l'appareil (eau traitée)

❹ = plomberie/maison (eau traitée)

1. Vissez le bloc bypass sur les raccords coudés de l'appareil (❷&❸); veillez à installer les joints plats. Serrez bien les écrous à la main.
2. Vissez le kit de raccordement avec écrous sur le bloc bypass (❶&❹); veillez à installer les joints plats. Serrez bien les écrous à la main.
3. Branchez l'alimentation d'eau principale au raccord sur le port d'entrée du bloc bypass (❶).
4. Branchez la plomberie/maison au raccord sur le port de sortie du bloc bypass (❹).

AVEC SYSTÈME DE BYPASS À 3 ROBINETS (non fourni)

Image 3

❶ = entrée de l'appareil (eau non-traitée)

❷ = sortie de l'appareil (eau traitée)

1. Installez le système de bypass à 3 robinets.

2. Vissez le kit de raccordement avec écrous sur les raccords coudés de l'appareil (❶&❷); veillez à installer les joints plats. Serrez bien les écrous à la main.
3. Branchez le système de bypass à 3 robinets aux raccords sur le raccord coudé d'entrée (❶) et de sortie (❷).
4. Branchez l'alimentation d'eau principale à l'entrée du système de bypass à 3 robinets.
5. Branchez la plomberie/maison à la sortie du système de bypass à 3 robinets.

ÉGOUT

Nous recommandons l'usage d'un tube rigide vertical avec siphon.

Afin de prévenir toute sorte de refoulement du réseau d'égout dans l'appareil, utilisez toujours un adaptateur de vidange avec rupture de charge (optionnel), pour brancher les tuyaux de vidange au réseau d'égout.

Utilisez toujours des tuyaux de vidange séparés pour la vanne de commande (évacuation d'eau de rinçage) et le trop-plein du cabinet à sel.

Acheminez les tuyaux de vidange à manière de minimiser la perte de pression; évitez des nœuds et élévations inutiles.

Assurez-vous que le réseau d'évacuation convient au débit de l'eau de rinçage de l'appareil.

Image 4

1. Installez un adaptateur de vidange avec rupture de charge (optionnel) au réseau d'égout. Assurez un raccordement permanent et étanche.
2. Branchez un tuyau de 13 mm (optionnel) au solénoïde d'égout de la vanne de commande (❶); fixez-le avec un collier.
3. Acheminez le tuyau de vidange vers l'adaptateur de vidange et branchez-le; fixez-le avec un collier. Ce tuyau de vidange fonctionne sous pression, alors il peut être relevé plus haut que l'appareil.
4. Branchez un tuyau de 13 mm (optionnel) au coude de trop plein du cabinet à sel; fixez-le avec un collier.
5. Acheminez le tuyau de vidange vers l'adaptateur de vidange et branchez-le; fixez-le avec un collier. Ce tuyau de vidange ne fonctionne PAS sous pression, alors il ne peut PAS être relevé plus haut que l'appareil.

MISE EN MARCHÉ

ÉLECTRIQUE

Image 5

1. Branchez le cordon du transformateur dans la prise femelle du cordon d'alimentation de l'appareil; fixez-le avec le crochet TwistLock.
2. Branchez le transformateur dans une prise de courant.

MISE SOUS PRESSION

1. Assurez-vous que le système de bypass se trouve en position 'bypass'.
2. Assurez-vous que la commande électronique de l'appareil se trouve en mode service.
3. Ouvrez l'alimentation d'eau principale.
4. Ouvrez un robinet d'eau froide traitée en proximité de l'appareil et laissez couler l'eau pendant quelques minutes pour purger l'air et pour rincer d'éventuelles impuretés résultant de l'installation; fermez le robinet.
5. Mettez sous pression gentiment l'appareil, en le mettant en service:
 - *bloc bypass*:
 1. ouvrez le robinet 'sortie';
 2. ouvrez lentement le robinet 'entrée'.
 - *système de bypass à 3 robinets*:
 1. fermez le robinet 'bypass';
 2. ouvrez le robinet 'sortie';
 3. ouvrez lentement le robinet 'entrée'.
6. Après 2-3 minutes, ouvrez un robinet d'eau froide traitée en proximité de l'appareil et laissez couler l'eau pendant quelques minutes pour purger l'air de l'installation et pour rincer la résine (il est normal que l'eau de rinçage est légèrement décolorée!); fermez le robinet.
7. Vérifiez que l'appareil et tous les raccordements hydrauliques ne fuient pas.

Après les premières régénérations de l'appareil, une légère décoloration de l'eau traitée peut se produire. Ceci est totalement inoffensif et disparaîtra rapidement!

CABINET À SEL

1. Mettez du sel dans le cabinet à sel.

PANNEAU DE COMMANDE ELECTRONIQUE

Programmez la commande électronique.


RÉGLAGE DURETÉ RÉSIDUELLE AVEC BLOC BYPASS (optionnel)

En pratique, la dureté résiduelle est influencée par la pression à l'entrée, le débit et la dureté de l'eau à l'entrée non-traitée. Lors du réglage de la dureté résiduelle, assurez-vous que ces conditions sont semblables aux conditions réelles de fonctionnement.

Image 6

1. Réglez la dureté résiduelle de l'eau qui sort de l'adoucisseur, par moyen de la vis de réglage, incorporée dans le robinet 'sortie' du bloc bypass:
 - pour augmenter la dureté résiduelle: tournez la vis dans le sens antihoraire.
 - pour diminuer la dureté résiduelle: tournez la vis dans le sens horaire.
2. Mesurez la dureté résiduelle de l'eau avec un kit de test de dureté d'eau; réajuster si nécessaire.

LANCEZ UNE RÉGÉNÉRATION




1. Lancez manuellement une régénération, en appuyant sur le bouton ; l'écran affichera:

Régén en 10 sec

2. Laissez l'appareil dans cette position; le compteur à rebours décomptera à 0 sec et démarrera une régénération.

PANNEAU DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE

Image 7

symbole	bouton	fonction
	SCROLL	pour avancer au paramètre suivant
	PLUS	pour augmenter la valeur du paramètre
	MOINS	pour diminuer la valeur du paramètre

MISE SOUS TENSION

Après la mise sous tension, l'écran affichera le Numéro de Référence à 5 chiffres de la plaquette électronique et la version du logiciel installé.

PANNE DE COURANT

Lors d'une panne de courant, le programme sera conservé pour une durée indéfinie; en même temps l'heure sera maintenue pendant une période de plusieurs heures; par conséquent il est possible que, lors d'une panne de courant de longue durée, l'heure n'est pas maintenue; dans ce cas, lors du rétablissement du courant, l'indication de l'heure *clignotera*, indiquant que l'heure doit être réglée de nouveau.

Quand la panne de courant se produit pendant l'exécution d'une régénération automatique, l'appareil se remettra immédiatement en mode service; lors du rétablissement du courant, l'appareil reprendra la régénération.

DÉFAUT DE COMMANDE

Lors d'un défaut de commande, l'écran affichera le message:

Service Requis

Si le problème n'est pas résolu après une mise hors/sous tension de l'appareil, il est nécessaire de faire appel à un technicien.

RAPPEL D'ENTRETIEN

Disponible uniquement si la fonction a été activée et programmée par votre fournisseur!

Une fois l'intervalle d'entretien est atteint, l'écran affichera en alternance le message:

Demand Entretien

Bien que l'appareil continue à fonctionner normalement, il est recommandé d'avoir un entretien préventif effectué par un professionnel.

MODE SERVICE

En **mode service** l'écran affiche l'heure du jour et la capacité restante:

8 : 01 1000L -


MODE RÉGÉNÉRATION

En **mode régénération** l'écran affiche le cycle de régénération actuel et, si relevant, la durée restante de la régénération et la durée restante du cycle:

RENVOI D'EAU

PREP. SAUMURE

Rgn : XXX CycY : ZZZ


L'appareil peut être remis en mode service à tout temps en appuyant sur le bouton  ; de cette façon l'appareil est amené manuellement à travers les cycles de régénération.

VÉRIFICATION DU DÉBITMÈTRE


En cas de consommation d'eau, le compteur de capacité restante dans l'affichage du mode service décomptera par unité, i.e. par litre. Ainsi le fonctionnement correct du débitmètre peut être vérifié.

RÉGÉNÉRATION MANUELLE


Il est possible de lancer manuellement une régénération immédiate ou une régénération retardée (à l'heure de régénération préprogrammée).

1. Appuyez sur le bouton  ; l'écran affichera:

Régén en 10 sec

- Si le panneau de commande est laissé dans cette position, le compteur à rebours décomptera à 0 sec et **démarrera une régénération immédiate.**
- Pour annuler ce mode, appuyer sur le bouton  avant que le compteur à rebours ait atteint 0 sec; l'écran affichera:

Régén à 2:00

- Si le panneau de commande est laissé dans cette position, **une régénération retardée sera lancée** à l'heure de régénération indiquée préprogrammée.
- Pour annuler ce mode, appuyer sur le bouton  ; le panneau de commande retournera au mode de service.

PANNEAU DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE

INSTRUCTIONS DE PROGRAMMATION -

RÉGLAGES DE BASE


Avant d'accéder au mode de programmation, assurez-vous que l'appareil se trouve en mode service.

En cas aucun bouton n'est appuyé dans une période de 5 min, le panneau de commande retournera automatiquement au mode de service; les modifications apportées ne seront PAS sauvegardées !

1. Appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant 2 sec jusqu'à ce que l'écran affiche:


Langage: Français

- Appuyez sur le bouton  ou  pour régler la langue.



2. Appuyez de nouveau sur le bouton  ; l'écran affichera:


Horloge: 8:01

- Appuyez sur le bouton  ou  pour régler l'heure du jour.

3. Appuyez de nouveau sur le bouton  ; l'écran affichera:


UnitéDur: °f

- Appuyez sur le bouton  ou  pour régler l'unité de mesure de la dureté d'eau. Assurez-vous qu'elle est identique à l'unité de mesure du kit de teste de dureté d'eau ou du rapport d'analyse d'eau utilisé pour la détermination de la dureté de l'eau à l'entrée non-traitée !



4. Appuyez de nouveau sur le bouton  ; l'écran affichera:

Dureté: XX °f

- Appuyez sur le bouton  ou  pour régler la dureté de l'eau à l'entrée non-traitée.

5. Appuyez de nouveau sur le bouton  ; l'écran affichera:

Quitter

- Appuyez sur le bouton  ou  pour sauvegarder les réglages dans le NOVRAM® et quitter le mode de programmation.

ENTRETIEN

RECOMMANDATION

En dépit de la fiabilité de l'appareil, nous vous recommandons fortement de faire entretenir votre appareil régulièrement par un technicien compétent et dûment formé. Il sera en mesure de déterminer l'intervalle d'entretien approprié pour l'appareil, en fonction de votre application et de ses conditions d'utilisation. Les avantages d'un entretien régulier sont les suivants:

- contrôle régulier des conditions d'utilisation (qualité de l'eau, pression, etc.);
- contrôle et réglage régulier des paramètres de l'appareil, afin de garantir un fonctionnement optimal;
- minimiser le risque de défaillance inattendue.

Contactez votre revendeur ou votre installateur pour plus d'informations ou visitez notre site.

POINTS DE CONTRÔLE RÉGULIERS

Régulièrement l'utilisateur doit effectuer une vérification de base sur le fonctionnement correct de l'appareil, sur la base des points de contrôle suivants:

1. Vérifiez réglages du panneau de commande électronique.
2. Mesurez dureté de l'eau à l'entrée/sortie de l'appareil.
3. Vérifiez tuyau de vidange de la vanne de commande; il ne devrait pas y avoir d'écoulement d'eau (sauf si l'appareil est en régénération).
4. Vérifiez tuyau de vidange du coude de trop plein; il ne devrait pas y avoir d'écoulement d'eau.
5. Vérifiez l'appareil et ses environs; il ne devrait pas y avoir des fuites d'eau.

METTRE L'APPAREIL EN BYPASS

Parfois il peut être nécessaire de mettre l'appareil en bypass hydrauliquement, i.e. de l'isoler du réseau de distribution d'eau; par exemple:

- en cas d'un problème technique imprévu;
- quand il n'est pas nécessaire de fournir de l'eau traitée à la maison/applic. (remplissage piscine, arrosage,...).

AVEC BLOC BYPASS (optionnel)

Image 8.a

POSITION SERVICE

- ① = robinet entrée vers l'appareil est OUVERT
- ② = robinet sortie de l'appareil est OUVERT

Image 8.b

POSITION BYPASS

- ① = robinet entrée vers l'appareil est FERMÉ
- ② = robinet sortie de l'appareil est FERMÉ

Image 8.c

POSITION MAINTENANCE

- ① = robinet entrée vers l'appareil est OUVERT
- ② = robinet sortie de l'appareil est FERMÉ

AVEC SYSTÈME DE BYPASS À 3 ROBINETS (non fourni)

Image 9.a

POSITION SERVICE

- ① = robinet bypass est FERMÉ
- ② = robinet entrée vers l'appareil est OUVERT
- ③ = robinet sortie de l'appareil est OUVERT

Image 9.b

POSITION BYPASS

- ① = robinet bypass est OUVERT
- ② = robinet entrée vers l'appareil est FERMÉ
- ③ = robinet sortie de l'appareil est FERMÉ

Image 9.c

POSITION MAINTENANCE

- ① = robinet bypass est OUVERT
- ② = robinet entrée vers l'appareil est OUVERT
- ③ = robinet sortie de l'appareil est FERMÉ

ENTRETIEN

SEL POUR ADOUCISSEUR D'EAU

Image 10

Cet appareil a besoin de 'saumure' pour ses régénérations périodiques. Cette saumure est constituée d'eau, qui est automatiquement dosée dans le cabinet par la vanne de commande, et du sel pour adoucisseur d'eau. L'utilisateur doit assurer que le cabinet est toujours bien rempli de sel pour adoucisseur d'eau. Pour cette raison, il doit périodiquement vérifier le niveau de sel dans le cabinet et le remplir si nécessaire. Le couvercle de sel peut être enlevé complètement pour faciliter le remplissage.

Idéalement le niveau de sel dans le cabinet est maintenu entre 1/3 et 2/3. Un niveau inférieur de sel peut causer une saturation de la saumure insuffisante, ayant pour conséquence une perte de capacité d'échange. Un niveau supérieur de sel peut causer une agglomération des pastilles de sel, appelé une 'voûte' (croûte dure de sel compacté dans le cabinet). Si vous présumez l'existence d'une voûte:

- frappez gentiment contre les parois extérieures du cabinet pour casser l'agglomération de sel;
- par moyen d'un manche de balai (ou autre outil aplati) poussez sur le sel pour briser l'agglomération de sel;
- versez de l'eau chaude sur le sel pour le faire dissoudre.

EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur de l'appareil, tout simplement essuyez-le par moyen d'un chiffon humide ou nettoyez-le avec une solution savonneuse douce; n'utilisez jamais des abrasifs, de l'ammonium ou des solvants.

NETTOYANT EN PROFONDEUR DE LA RÉSINE

D'autres contaminants (Ex. du fer) présents dans l'eau d'alimentation peuvent causer un encrassement de la résine, ayant pour conséquence une perte de capacité d'échange. Un produit de nettoyage de résine approuvé peut être utilisé périodiquement pour nettoyer en profondeur la résine.

PURIFICATION DE L'APPAREIL

Cet appareil est fabriqué de matériaux de première qualité et assemblé en conditions hygiéniques pour assurer qu'il est propre et pure. Si installé et entretenu de manière correcte, cet appareil n'infectera ou contaminera pas votre eau. Pourtant, comme est le cas dans chaque 'appareil' installé dans votre réseau de distribution d'eau, une prolifération de bactéries est possible, surtout en cas 'd'eau stagnante'. Pour cette raison cet appareil est équipé du dispositif 'forçage calendaire', qui rince automatiquement la résine périodiquement, même en cas de faible ou absence de consommation d'eau.

Si l'appareil est privé de l'alimentation électrique pendant un temps prolongé, nous recommandons de lancer manuellement, lors du rétablissement du courant, une régénération complète.

Date émission/révision	06.2019	Attention ! Vérifiez la validité du document; seule la version Intranet est valable
Visa contr.-lib. : propriétaire/QES	MS	

INHALTSVERZEICHNIS & DATENBLATT

Inhaltsverzeichnis & Datenblatt	Seite 10
Sicherheitshinweise	Seite 11
Betriebsbedingungen & Anforderungen	Seite 12
Installation	Seite 13
Inbetriebnahme	Seite 14
Elektronische Steuerung	Seite 15
Wartung	Seite 17

Für zukünftige Kontaktaufnahme, bitte ergänzen

DATENBLATT

Seriennummer: _____

Model: _____

Wasserhärte-Einlass: _____

Wasserhärte-Auslass: _____

Wasserdruck-Einlass: _____

SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie die Anlage installieren und in Betrieb nehmen. Diese enthält wichtige Informationen über Sicherheitshinweise, Inbetriebnahme, Gebrauch und Wartung des erworbenen Produkts. Das Gerät das Sie erhalten haben, kann von den Fotos/Abbildungen/Beschreibungen in dieser Anleitung abweichen.
- Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu körperlichen Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen. Nur wenn die Montage, Inbetriebnahme und Wartung der Anlage sachgemäß durchgeführt wird, kann eine langfristige Funktionstüchtigkeit gewährleistet werden.
- Die Anlage wandelt hartes in weiches Wasser um, indem sie die gelösten Härtebildner durch Ionenaustausch entfernt; andere Verunreinigungen werden nicht entfernt. Die Anlage wird verschmutztes Wasser nicht reinigen und produziert kein Trinkwasser!
- Die Installation der Anlage sollte nur von einer sachkundigen Person erfolgen die zusätzlich über alle notwendigen gesetzlichen Regelungen Kenntnis hat. Alle Sanitär- und elektrischen Anschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme ob die Anlage Schäden aufweist. Installieren und Gebrauchen Sie die Anlage nicht, wenn diese Schäden aufweist.
- Benutzen Sie für den Transport einen Handwagen. Transportieren Sie die Anlage nie auf der Schulter um Unfälle oder Verletzungen vorzubeugen. Legen Sie die Anlage nie auf die Seite.
- Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf um sicherzustellen, dass sich auch andere Benutzer mit dem Inhalt vertraut machen können.
- Die Anlage wurde unter den geltenden gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften hergestellt. Durch unsachgemäße Reparaturen können unvorhergesehen Gefahren für den Benutzer entstehen, wofür dann der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann. Deshalb sollten Reparaturen nur von geschulten Technikern durchgeführt werden.
- Aus Umweltschutzgründen sollte die Anlage entsprechend den geltenden Umweltschutzgesetzen entsorgt werden.

Date émission/révision	06.2019	Attention ! Vérifiez la validité du document; seule la version Intranet est valable
Visa contr.-lib. : propriétaire/QES	MS	

BETRIEBSBEDINGUNGEN & ANFORDERUNGEN

- **BETRIEBSDRUCK MIN-MAX: 1,4-8,3 bar / 20-120 psi**
 - diese Anlage hat die optimale Leistung bei einem Betriebsdruck von 3 bar (45 psi) ± 0.5 bar (7 psi); im Falle eines niedrigeren oder höheren Betriebsdruck kann die Leistung negativ beeinflusst werden.
 - kontrollieren Sie den Wasserdruck regelmäßig; Je nach Tageszeit, Wochentag oder sogar Jahreszeit kann er sehr stark schwanken.
 - berücksichtigen Sie, dass der Wasserdruck nachts erheblich höher sein kann als tagsüber.
 - wenn nötig, installieren Sie einen Wasserdruckminderer vor der Anlage.
 - Installieren Sie einen Druckerhöhungsanlage, wenn es wahrscheinlich ist, dass der Wasserdruck nicht das erforderlichen Minimum erreichen kann

- **BETRIEBSTEMPERATUR MIN-MAX: 2-48 °C / 35-120 °F**
 - installieren Sie die Anlage nicht in einer Räumlichkeit, wo zu hohe oder zu niedrige Umgebungstemperaturen herrschen.
 - die Anlage ist nicht für den Außenbereich geeignet.
 - installieren Sie die Anlage nicht in direkter Nähe zu einem Heizkessel oder Wärmetauscher; lassen Sie mindestens 3 Meter (10 ft) Rohrleitung zwischen dem Ausgang der Anlage und dem Eingang eines Heizkessels Platz; Installieren Sie immer ein Rückschlagventil am Auslass der Anlage.

- **ELEKTRISCHE VERBINDUNG:**
 - die Anlage funktioniert mit 24 VDC; bitte nutzen Sie diese Anlage immer nur in Kombination mit dem mitgelieferten Netzteil.
 - vergewissern Sie sich, dass diese Anlage mit einer Steckdose verbunden ist, die sich an einen trockenen Ort befindet und mit einem Überspannungsschutz (Sicherung) ausgestattet ist.

Date émission/révision	06.2019	Attention ! Vérifiez la validité du document; seule la version Intranet est valable
Visa contr.-lib. : propriétaire/QES	MS	

INSTALLATION

VORBEREITUNG SALZBEHÄLTER

Bild 1&10

Um den Installationsprozess zu vereinfachen, ist es möglich die obere Abdeckung und das Salzdeckel zu entfernen.

EINLASS & AUSLASS

Im Falle groben Verunreinigungen in der Eingangsleitung, empfehlen wir einen Sedimentfilter zu installieren vor der Anlage.

Für die Verbindung der Anlage zum Wasserverteilungssystem empfehlen wir dringend die Benutzung von flexiblen Schläuchen; verwenden Sie Schläuche mit großen Durchmesser um Druckverluste zu verhindern.

Wenn die Anlage nicht mit der ab-Werk Bypass (optional) ausgestattet ist, empfehlen wir dringend die Installation eines 3-Ventil-Bypass (nicht im Lieferumfang enthalten), um im Falle einer Reparatur, die Anlage von der Wasserverteilung zu isolieren und eine Wasserversorgung (unbehandelt) garantieren zu können.

MIT ORIGINALEM BYPASS (optional)

Bild 2

❶ = Hauptwasserleitung (unbehandeltes Wasser)

❷ = Einlass Anlage (unbehandeltes Wasser)

❸ = Auslass Anlage (behandeltes Wasser)

❹ = Wasserverteilungssystem (behandeltes Wasser)

- Schrauben Sie den original Bypass auf Einlass/Auslass-Ellenbogen der Anlage (❷&❸); achten Sie auf die Verwendung von Dichtungen. Drehen Sie die Muttern mit der Hand fest.
- Schrauben Sie die Anschlüsse auf den Bypass (❶&❹); achten Sie auf die Verwendung von Dichtungen. Drehen Sie die Muttern mit der Hand fest.
- Verbinden Sie die Hauptwasserleitung mit dem Anschluss am Eingang vom Bypass (❶).
- Verbinden Sie das Wasserverteilungssystem mit dem Anschluss am Ausgang vom Bypass (❹).

MIT 3-VENTIL-BYPASS (nicht enthalten)

Bild 3

❶ = Einlass Anlage (unbehandeltes Wasser)

❷ = Auslass Anlage (behandeltes Wasser)

- Installieren Sie den 3-Ventil-Bypass.
- Schrauben Sie die Anschlüsse auf den Einlass/Auslass-Ellenbogen der Anlage (❶&❷); achten Sie auf die Verwendung von Dichtungen. Drehen Sie die Muttern mit der Hand fest.
- Verbinden Sie den 3-Ventil-Bypass mit die Anschlüsse auf den Einlass- (❶) und Auslass- (❷) Ellenbogen.
- Verbinden Sie die Hauptwasserleitung mit dem Eingang des 3-Ventil-Bypass.
- Verbinden Sie das Wasserverteilungssystem mit dem Ausgang des 3-Ventil-Bypass.

ABFLUSS

Wir empfehlen die Verwendung eines Standrohrs mit Geruchsverschluss.

Um einen Rückfluss von Abwasser in der Anlage zu verhindern, installieren und verwenden Sie immer einen Ablaufadapter mit Luftspalt (optional), um die Ablaufschläuche am Abwassersystem an zu schließen.

Benutzen Sie immer separate Schläuche für das Steuerventil (Spülwasser) und den Überlauf des Salzbehälters.

Positionieren Sie den Ablaufschlauch so, dass der Gegendruck so gering wie möglich ist; vermeiden Sie Knicke und unnötige Erhöhungen.

Achten Sie darauf, dass das Abwassersystem für die Spülwasserfluss der Anlage geeignet ist.

Bild 4

- Installieren Sie einen Ablaufadapter mit Luftspalt (optional) am Abwassersystem.
- Verbinden Sie einen 13 mm Schlauch (optional) mit dem Ablaufventil des Steuerventils (❶); sichern Sie diesen mit einer Klammer.
- Führen Sie den Ablaufschlauch zum Ablaufadapter und verbinden Sie diesen; sichern Sie diesen mit einer Klammer. Diese Leitung steht unter Druck und kann deshalb höher als Ihre Anlage installiert werden.
- Verbinden Sie einen 13 mm Schlauch (optional) mit die Überlaufwinkel des Salzbehälters; sichern Sie diesen mit einer Klammer.
- Führen Sie den Ablaufschlauch zum Ablaufadapter und verbinden Sie diesen; sichern Sie diesen mit einer Klammer. Diese Leitung steht NICHT unter Druck und kann deshalb NICHT höher als Ihre Anlage installiert werden.

INBETRIEBNAHME

ELEKTRISCH

Bild 5

1. Verbinden Sie den Ausgang des Netzteils mit dem Stromkabel der Anlage; sichern mittels der TwistLock Klemme.
2. Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

DRUCK

1. Achten Sie darauf, dass der Bypass sich in 'bypass' Stellung befindet.
2. Achten Sie darauf, dass die elektronische Steuerung sich in Betriebsmodus befindet.
3. Öffnen Sie die Hauptwasserleitung.
4. Öffnen Sie einen aufbereitetes Kaltwasserhahn der sich in der Nähe der Anlage befindet und lassen Sie das Wasser einige Minuten laufen bis alle Luft und Verunreinigungen, die durch die Installation hervorgerufen wurden, ausgespült sind; schließen Sie den Wasserhahn.
5. Setzen Sie behutsam die Anlage unter Druck:
 - *Ab-Werk Bypass:*
 1. öffnen Sie das Auslassventil;
 2. öffnen Sie vorsichtig das Einlassventil.
 - *3-Ventil-Bypass:*
 1. schließen Sie das Bypassventil;
 2. öffnen Sie das Auslassventil;
 3. öffnen Sie vorsichtig das Einlassventil.
6. Nach 2-3 Minuten, öffnen Sie einen aufbereitetes Kaltwasserhahn der sich in der Nähe der Anlage befindet und lassen Sie das Wasser einige Minuten laufen um die Anlage zu entlüften und das Harz zu spülen (es ist normal, dass das Spülwasser leicht verfärbt ist!); schließen Sie den Wasserhahn.
7. Überprüfen Sie den Anlage und all seine hydraulischen Verbindungen auf Dichtigkeit.

Nach den ersten Regenerationen der Anlage, kann es zu leichten Verfärbungen des aufbereiteten Wassers kommen. Das ist völlig harmlos und wird schnell verschwinden!

SALZBEHÄLTER

1. Füllen Sie den Salzbehälter mit Salzttabletten.

ELEKTRONISCHE STEUERUNG

1. Programmieren Sie die elektronische Steuerung.


WASSERVERSCHNITT MIT ORIGINALEM BYPASS (optional)

In der Praxis wird die Resthärte beeinflusst durch den Einlassdruck, den Durchfluss und der Wasserhärte des Eingangswassers. Bei der Einstellung der Resthärte, stellen Sie sicher, diese Bedingungen sind ähnlich wie die tatsächlichen Betriebsbedingungen.

Bild 6

1. Stellen Sie die Resthärte des Wassers ein mittels des Verschneideventils, eingebaut in der Auslassventil der Ab-Werk Bypass:
 - zur Härteanhebung: drehen Sie das Verschneideventil gegen den Uhrzeigersinn.
 - zur Härtereduzierung: drehen Sie das Verschneideventil im Uhrzeigersinn.
2. Messen Sie die Resthärte des Wassers mit einer Wasserhärte-Testkit; gegebenenfalls nachstellen.

START DER REGENERATION




1. Starten Sie eine manuelle Regeneration, durch Drücken der  Taste; auf dem Display erscheint:

Reg. in 10 Sek

2. Lassen Sie die Anlage in dieser Position; wenn der Zähler bei 0 angelangt ist, wird eine Regeneration gestartet.

ELEKTRONISCHE STEUERUNG

Bild 7

Symbol	Taste	Funktion
	SCROLL	um den Menüpunkt zu ändern
	OBEN	um den Wert des Parameters zu erhöhen
	UNTEN	um den Wert des Parameters zu verringern

EINSCHALTEN

Nach dem Einschalten zeigt das Display die 5-stellige Artikelnummer der Leiterplatte und die aktuell installierte Softwareversion an.

STROMAUSFALL

Im Falle eines Stromausfalls, wird das Programm im NOVRAM® für einen unbestimmten Zeitraum gespeichert, während ein Kondensator die richtige Uhrzeit für einen Zeitraum von mehreren Stunden aufrecht hält. Bei einem längeren Stromausfall kann die korrekte Uhrzeit nicht aufrechterhalten werden; in diesem Fall wird beim nächsten Einschalten die Uhrzeit auf 8:00 zurückgesetzt, während die Anzeige *blinkt*, was darauf hinweist dass die Uhrzeit neu eingestellt werden muss.

Wenn ein Stromausfall während der Ausführung einer automatischen Regeneration erfolgt, wird die Anlage sich sofort in Betriebsmodus ruckstellen; sobald die Anlage wieder mit Strom versorgt wird, schaltet Sie die Regeneration weiter.

AUSFALL DER STEUERUNG

Sollte die Steuerung ausfallen, erscheint auf dem Display folgende Mitteilung:

Service Erford.

In diesem Fall schalten Sie die Anlage aus und nach kurzem Warten wieder ein. Sollte sich das Problem nicht gelöst haben, kontaktieren Sie Ihren Händler.

WARTUNGSMELDUNG

Nur verfügbar, wenn die Wartungsmeldungsfunktion aktiviert und programmiert wurde von Ihrem Händler!

Sobald das Wartungsintervall erreicht ist, erscheint intermittierend auf dem Display folgende Mitteilung:

Wartung Jetzt

Obwohl die Anlage weiterhin normal funktionieren wird, empfiehlt es sich vorbeugende Wartung durchführen zu lassen durch einen Fachmann.

BETRIEBSMODUS

Im **Betriebsmodus** zeigt das Display die aktuelle Uhrzeit und die Restkapazität:

8:01 1000L -


REGENERATIONSMODUS

Im **Regenerationsmodus** zeigt das Display der aktuelle Regenerationszyklus und, wenn angewandt, die verbleibende Regenerationszeit und verbleibende Zykluszeit:

BEFUELLUNG SOLE

BEREITUNG SOLE

Reg:XXX StuY:ZZZ

Die Anlage kann jederzeit durch Drücken der  Taste in den **Betriebsmodus zurückgesetzt** werden, um verschiedenen Regenerationsstufen durchzuschalten.

ÜBERPRÜFEN DES DURCHFLUSSMESSERS

Der Durchflussmesser funktioniert korrekt, wenn bei Wasserabnahme in der Betriebsmodus, die Anzeige des Restkapazitäts rückwärts zählt.


ELEKTRONISCHE STEUERUNG

MANUELLE REGENERATION


Es ist möglich eine sofortige Regeneration oder eine verzögerte Regeneration (an der vorprogrammierten Zeit der Regeneration) manuell zu initiieren.

1. Drücken Sie die  Taste; auf dem Display erscheint:

Regen in 10 Sek.

- Bleibt die Steuerung in dieser Position, wird *eine sofortige Regeneration gestartet* sobald der Zähler bei 0 angelangt ist.
- Um diesen Modus zu verlassen, drücken Sie die  Taste bevor die Anzeige 0 erreicht hat; auf dem Display erscheint:

Reg. Zeit: 2:00


- Bleibt die Steuerung in dieser Position, wird *eine verzögerte Regeneration initiiert* bei der angegebenen vorprogrammierten Zeit der Regeneration.
- Um diesen Modus zu verlassen, drücken Sie die  Taste; die Steuerung schaltet auf den Betriebsmodus zurück.

PROGRAMMIERANLEITUNG -


GRUNDEINSTELLUNGEN

Bevor Sie den Programmiermodus wählen, stellen Sie sicher, dass sich die Anlage im Betriebsmodus befindet.

Wenn in einem Zeitraum von 5 Min keine Taste gedrückt wird, schaltet die Steuerung automatisch auf den Betriebsmodus zurück; alle vorgenommenen Änderungen werden NICHT gespeichert!



1. Drücken Sie die  Taste und halten Sie diese 2 Sek. bis das Display zeigt:

Sprache: Deutsch

- Drücken Sie die  oder  Taste um *die Sprache* einzustellen.



2. Drücken Sie erneut die  Taste; auf dem Display erscheint:

Uhrzeit: 8:01

- Drücken Sie die  oder  Taste um *die Uhrzeit* einzustellen.

3. Drücken Sie erneut die  Taste; auf dem Display erscheint:

Einh. Härte: °f

- Drücken Sie die  oder  Taste um *die Masseinheit für die Wasserhärte* einzustellen. Achten Sie darauf es ist identisch mit die Masseinheit der Wasserhärte-Testkit oder der Wasseranalysebericht, der verwendet wird um die Härte des Eingangswassers zu bestimmen!



4. Drücken Sie erneut die  Taste; auf dem Display erscheint:

Härte: XX °f

- Drücken Sie die  oder  Taste um *die Wasserhärte des Eingangswassers* einzustellen.

5. Drücken Sie erneut die  Taste; auf dem Display erscheint:

Verlassen

- Drücken Sie die  oder  Taste um das Programm im NOVRAM® zu speichern und die Programmierung zu beenden.

WARTUNG

EMPFEHLUNG

Trotz der Zuverlässigkeit des Gerätes empfehlen wir dringend eine regelmäßige Wartung von einem geschulten Techniker durchführen zu lassen. Er wird in der Lage sein, den entsprechenden Wartungsintervall für das Gerät zu bestimmen. Dieser ist abhängig von Ihrer spezifischen Anwendung und den örtlichen Betriebsbedingungen. Die Vorteile einer regelmäßigen Wartung sind:

- regelmäßige Überprüfung der örtlichen Betriebsbedingungen (Wasserqualität, Druck usw.);
 - regelmäßige Kontrolle und eventuelles nachjustieren der Einstellungen des Gerätes, um zu gewährleisten, dass es mit maximaler Effizienz arbeitet;
 - Minimierung des Risikos eines unerwarteten Ausfalls.
- Kontaktieren Sie Ihren Händler oder Installateur für weitere Informationen oder besuchen Sie unsere Webseite

REGELMÄSSIGE KONTROLLE

Stellen Sie sicher, dass die Anlage regelmäßig vollständige gewartet wird, um eine korrekte Funktion zu gewährleisten. Der Anwender sollte folgende Punkte selbst kontrollieren:

1. Einstellungen der elektronischen Steuerung.
2. Wasserqualität vor/nach Anlage.
3. Ablaufschlauch des Steuerventils; es sollte kein Wasser fließen (es sei denn, der Anlage führt eine Regeneration durch).
4. Ablaufschlauch von Überlaufülle; es sollte kein Wasser fließen.
5. Dichtigkeit der Anlage; es sollte keine Wasserlecks geben am und in der Nähe der Anlage.

ANLAGE MIT BYPASS BETREIBEN

Gelegentlich kann es erforderlich sein die Anlage hydraulisch im Bypass zu setzen, i.e. die Anlage vom Wassernetz zu trennen; zB:

- im Falle eines dringenden technisches Problem;
- falls es nicht erforderlich ist, Wasser durch die Anlage enthärten zu lassen.

MIT ORIGINALEM BYPASS (optional)

Bild 8.a

BETRIEBSPOSITION

- ① = Einlassventil zu Anlage ist GEÖFFNET
- ② = Auslassventil vom Anlage ist GEÖFFNET

Bild 8.b

BYPASSPOSITION

- ① = Einlassventil zu Anlage ist GESCHLOSSEN
- ② = Auslassventil vom Anlage ist GESCHLOSSEN

Bild 8.c

WARTUNGSPPOSITION

- ① = Einlassventil zu Anlage ist GEÖFFNET
- ② = Auslassventil vom Anlage ist GESCHLOSSEN

MIT 3-VENTIL-BYPASS (nicht enthalten)

Bild 9.a

BETRIEBSPOSITION

- ① = Bypassventil ist GESCHLOSSEN
- ② = Einlassventil zu Anlage ist GEÖFFNET
- ③ = Auslassventil vom Anlage ist GEÖFFNET

Bild 9.b

BYPASSPOSITION

- ① = Bypassventil ist GEÖFFNET
- ② = Einlassventil zu Anlage ist GESCHLOSSEN
- ③ = Auslassventil vom Anlage ist GESCHLOSSEN

Bild 9.c

WARTUNGSPPOSITION

- ① = Bypassventil ist GEÖFFNET
- ② = Einlassventil zu Anlage ist GEÖFFNET
- ③ = Auslassventil vom Anlage ist GESCHLOSSEN

WARTUNG

SALZTABLETTEN

Bild 10

Dieser Anlage benötigt 'Salzsole' für seine regelmäßige Regeneration. Diese Salzsole entsteht durch die automatische Dosierung von Wasser durch das Steuerventil und durch die Salztabletten im Salzbehälter. Der Anwender sollte darauf achten das der Salzbehälter immer mit Salztabletten gefüllt ist. Daher sollte er regelmäßig das Salzniveau in der Salzbehälter kontrollieren und falls erforderlich nachfüllen. Das Salzdeckel kann vollständig entfernt werden, um das nachfüllen zu erleichtern.

Die optimale Füllmenge des Salzes liegt zwischen 1/3 und 2/3 der Höhe des Salzbehälters. Eine zu geringe Salzmenge führt zu einen unzureichenden Solesättigung und somit zu einem Verlust der Enthärtungskapazität. Eine zu hohe Salzmenge kann zu Salzkrustenbildung im Salzbehälter führen. Bei Vermutung von Salzbrücken:

- schlagen Sie vorsichtig auf die Außenseite des Salzbehälters um Salzbrücken zu lösen;
- benutzen Sie gegeben falls einen Besen (oder einem anderen stumpfen Werkzeug) um die Salzbrücken auseinander zu brechen;
- gießen Sie warmes Wasser über das Salz um Krusten aufzulösen.

AUSSEHEN

Um die Anlage in einem guten Zustand zu behalten, wischen Sie diesen regelmäßig mit Wasser sauber und reinigen Sie diesen mit einer leichten Seifenlauge; Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Ammoniak oder Lösungsmittel.

HARZREINIGER

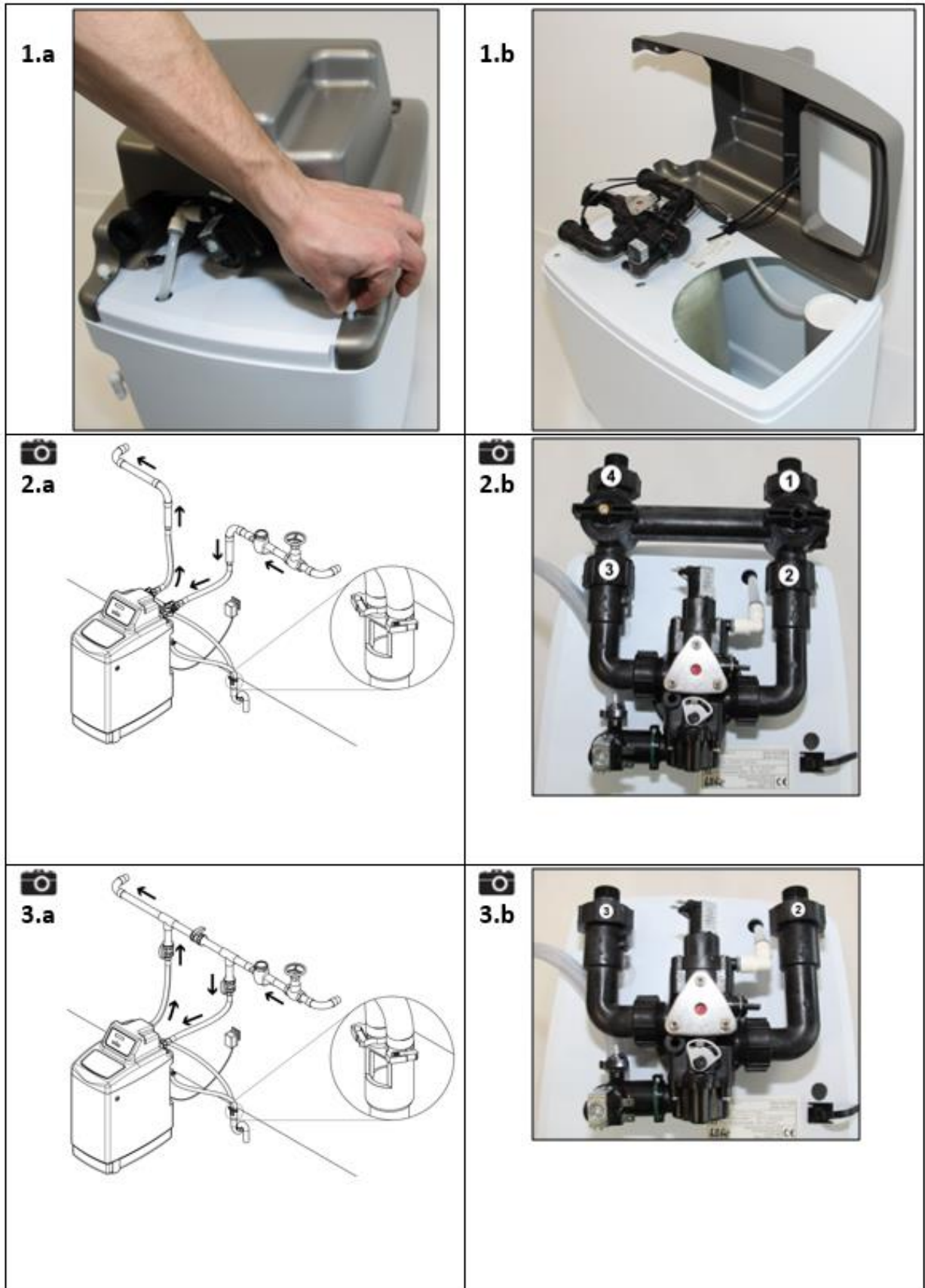
Verunreinigungen (zB Eisen) im Wasser können das Harz verschmutzen und zu einem Verlust der Enthärtungskapazität führen. Deshalb kann das Harzbett regelmäßig mit einem speziell dafür vorgesehenen Harzreiniger behandelt werden.

DESINFEKTION DES ANLAGES

Dieser Anlage ist aus hochwertigem Material gefertigt und unter sicheren Bedingungen montiert, um sicherzustellen dass er sauber und hygienisch ist. Nur wenn diese Anlage sicher installiert ist und korrekt gewartet wird, kann sie Ihr Wasser nicht verunreinigen. Jedoch überall dort, wo stehendes Wasser nicht zu vermieden ist (in fast jedem Haushalt) ist eine Vermehrung von Bakterien möglich. Deshalb ist diese Anlage mit einer automatischen Zwangsregenerations-Funktion ausgestattet. Hierbei wird auch dann, wenn wenig oder kein Wasser abgenommen wird, das Harz regelmäßig gespült.

War die Stromversorgung zum Anlage für eine längere Zeit unterbrochen, empfehlen wir, wenn die Anlage wieder mit Strom versorgt wird, manuell eine vollständige Regeneration durchzuführen.

Date émission/révision	06.2019	Attention ! Vérifiez la validité du document; seule la version Intranet est valable
Visa contr.-lib. : propriétaire/QES	MS	



4.a



4.b



 5.a



 5.b



 6

